

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下事項徵詢區議員的意見：
 - (i) 撥款合共 90,597 元予大埔區文藝協進會，以供在區內舉辦 4 個興趣班；
 - (ii) 撥款 64,696 元予大埔足球會，以供參與“足總”聯賽；
 - (iii) 撥款 14,200 元予新界學界體育聯會大埔區小學分會，以供參與全港小學區際籃球比賽；
- (b) 向區議員匯報自上次之會議後獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請；以及
- (c) 請區議員備悉三項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

背景

大埔區文藝協進會的申請

2. 有關詳情如下：

計劃類別	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
資助計劃	攝影班	實用攝影人像課程 4.2006 – 6.2006 (逢星期一) (晚上 8 時至 10 時) 外影實習 21.5.2006 (上午 9 時至下午 5 時)	太和鄰里 社區中心	參加者: 15 導師: 1 義工: 3 工作人員: 6	10,134	6,764	I

計劃類別	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
資助計劃	舞蹈班	4.2006 – 6.2006 i) 中國舞蹈班 (逢星期六) (晚上 7 時至 9 時) ii) 兒童舞蹈班 (逢星期日) (下午 2 時至 3 時 30 分) iii) 少年舞蹈班 (逢星期日) (下午 3 時 30 分至 5 時)	大埔文娛 中心活動 室	舞蹈班 幹 事: 1 中國舞蹈班 參 加 者: 12 導 師: 1 兒童舞蹈班及 少年舞蹈班 導 師: 1 i) 兒童舞蹈班 參 加 者: 12 ii) 少年舞蹈班 參 加 者: 12	20,738	9,938	II
資助計劃	中樂班	4.2006 – 6.2006 (逢星期日) (下午 2 時至 4 時)	新界婦孺 福利會梁 省德學校	參 加 者: 40 導 師: 7 工作 人員: 2	43,792	36,592	III
資助計劃	兒童合唱 團	4.2006 - 6.2006 (逢星期六) (下午 2 時 30 分至 4 時 30 分)	太和鄰里 社區中心	參 加 者: 70 導 師: 7 幹 事: 1	56,539	37,303	IV
合計：						90,597	

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區文藝活動”的帳目內。

大埔足球會的申請

4. 有關詳情如下：

計劃類別	活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
資助計劃	參與“足總” 聯賽(地區隊)	4.2006 至 6.2006	全港各區足 球場	參 加 者: 200 參 賽 者: 30 工作 人員: 10 教 練: 1 訓 練 員: 1	73,406	64,696	V

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區康體活動”的帳目內。

香港學界體育聯會大埔區小學分會的申請

6. 有關詳情如下：

計劃類別	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
資助計劃	全港小學區際 籃球比賽	30.4 及 2.7. 13.5.2006 (上午 9 時至 下午 5 時)	石硤尾公園體 育館 林士德體育館	參賽者: 24 嘉賓: 30 觀眾: 200 教練: 4	18,320	14,200	VI

7. 如獲區議會通過，上文第 6 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區學校體育活動”的帳目內。

8. 請區議員注意，上文 2 至 6 段所述的活動將於 2006 年 4 月開始舉行，有關活動的開支將由 2006 至 2007 財政年度的撥款支付。大埔區議會仍未獲發 2006 至 2007 年度的撥款，有關撥款約在 2006 年 4 月發放，屆時便可批出有關款項。

自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

9. 大埔區議會以傳閱文件方式通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
10/2006 號	大埔萬家慶新春活動委員會 — 丙戌年大埔萬家慶新春	1,460,000 (修訂)
	小規模環境改善工程 — 大埔區鄉村名牌改善工程	45,050
	— 大埔林村放馬莆建造許願木架工程	48,800
12/2006 號	大埔萬家慶新春活動委員會 — 丙戌年大埔萬家慶新春	1,460,000 (修訂)
	大埔區公民教育委員會 — 傑出服務公民獎及好人好事選舉	45,000 (修訂)
13/2006 號	大埔區公民教育委員會 — 大埔區公民教育宣傳活動	30,000 (修訂)

10. 文娛康樂委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
RS 3/2006 號	大埔區居民聯會 －新春行大運，西貢東龍島一天遊	8,800
	香港聖公會救主堂社會服務中心 －敘妍曲藝獻耆英	4,000
	福和樓互助委員會 －福和粵韻迎新春	14,956
	新動力 －狗年新春行大運	9,760
	善美樓互助委員會 －新春行大運	4,640
RS 4/2006 號	大埔六鄉村公所 －新春行大運	3,200
RS 5/2006 號	匡智松嶺青年訓練中心 －傷健共融齊享郊遊樂－西貢一日遊	4,200
RS 6/2006 號	雅賢閣互助委員會 －春日行大運	4,800

11. 交通及運輸委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
TT 9/2006 號	跟進大埔區公共巴士服務工作小組 －印製“大埔區內巴士路線轉換空調車輛調查”報告	8,500

12. 獲區議會撥款資助活動的更改詳情：

大埔區議會文件	機構／計劃	更改詳情	
		由	改爲
52/2005 號	大埔體育會與康樂及文化事務署合辦 －大埔區分齡羽毛球比賽	23、30.10 及 6、13.11.2005	23、30.10 及 6.11.2005
58/2005 號	大埔體育會與新界區體育協會合辦 －第十一屆新界區際羽毛球聯賽(2005-2006)	27.11 及 4、11.12.2005	27.11 及 4.12.2005
61/2005 號	鳳飛翔曲藝劇苑 －長劇“寶蓮燈”	收費：每位 40 元	收費：每位 40 元 全日制學生、高齡及殘疾人士半價優惠

13. 請區議員

- i) 審議上文第 2 至 6 段所述的六項撥款申請；以及
- ii) 備悉第 12 段所載兩項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

大埔區議會秘書處
2006 年 2 月

大埔區文藝協進會
— 攝影班
(4.2006 – 6.2006)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 實用攝影課程		
1. 導師費		
— 課程導師 (@\$450×10 節)	4,500	4,500
— 外影指導	500	350
2. 外影實習		
— 交通費	1,500	—
— 義工津貼 (@\$58×3 人)	174	174
— 外影模特兒津貼 (@\$250×2 人)	500	—
3. 季賽		
— 評判津貼 (@\$100×3 人/次)	300	300
— 獎座 (會員組及外影專題組) (@\$100×3 個×2 組)	600	600
— 獎品 (會員組及外影專題組) (256MB 記憶卡) (@\$350×2 組)	700	—
II. 外影道具	500	400
III. 雜項	200	100
IV. 郵票 (@\$1.4×100 枚)	140	140
V. 文具及消耗品	500	200
VI. 宣傳單張 (@\$0.2×100 張)	20	—
	合計：	
	10,134	6,764
B) 經費來源		
1. 收費		2,950
i) 實用課程：會員學費(@\$250×10 人)=\$2,500		
ii) 外影報名費(@\$30×15 人)=\$450		
2. 申請團體		420
C) 擬向區議會申請撥款總額		6,764

大埔區文藝協進會
— 舞蹈班
(4.2006 – 6.2006)

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. 導師津貼 (中國舞) (@\$2,488×3 個月)	7,464	5,758
2. 導師津貼 (兒童舞及少年舞) (@\$3,150×3 個月)	9,450	4,180
3. 行政費用 (兼職幹事) (@\$42×24 小時×3 個月)	3,024	—
4. 宣傳/印刷	400	—
5. 文具/雜項	400	—
合計：	<u>20,738</u>	<u>9,938</u>
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$300×12 人×3 班)		10,800
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>9,938</u>

大埔區文藝協進會
— 中樂班
(4.2006 – 6.2006)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 總指揮 (兼楊琴導師) (@\$2,290×3 個月)	6,870	6,500
ii. 副指揮 (@\$1,930×3 個月)	5,790	5,500
iii. 笛子導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
iv. 大提琴導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
v. 二胡導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vi. 古箏導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vii. 彈撥樂器導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
2. 行政費用		
i. 文藝會兼職幹事 (@\$42×12 小時×3 個月)	1,512	—
ii. 中樂班導師津貼 (管理及樂理) (@\$770×3 個月)	2,310	2,092
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 樂器保養 (@\$500×3 次)	1,500	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
合計：	43,792	36,592
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$180×40)		7,200
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>36,592</u>

大埔區文藝協進會
— 兒童合唱團
(4.2006 – 6.2006)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
I. 高級組		
i. 總指揮 (@\$2,600×3 個月)	7,800	6,000
ii. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
iii. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
II. 初級組		
i. 總指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
ii. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
iii. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
2. 行政費用		
i) 文藝會兼職幹事 (@\$42×24 小時×3 個月)	3,024	—
ii) 合唱團導師津貼 (管理及樂理) (@\$2,530×3 個月)	7,590	6,303
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 鋼琴保養	525	—
5. 文具／雜項	650	—
6. 宣傳／印刷	560	—
	合計：	
	56,539	37,303
B) 經費來源		
1. 參加者收費 (@\$240×70 人)		16,800
2. 申請團體		2,436
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>37,303</u>

大埔足球會
— 參與“足總”聯賽(地區隊)
(4-6.2006)

A) 支出項目	預算支出 (元)	區議會 已通過撥款 (元)
1. 主教練費 (@\$200×25 次 ×2 小時)	10,000	10,000
2. 助理教練 (@\$150×25 次 ×2 小時)	7,500	7,500
3. 便餐 (@\$58×30 人 ×25 次)	43,500	43,500 ◆
4. 場租 (@\$280×12)	3,360	3,360
5. 飲品 (比賽) (@\$56×6 場)	336	336 ◆
6. 交通費 (@\$700×5)	3,500	—
7. 足球 (@\$159×10)	1,590	—
8. 醫藥及醫師 (@\$160×12)	1,920	—
9. 文具/運動配件/雜項	500	—
10. 駐場賽事監察員 (@\$200×6)	1,200	—
	合計：	
	73,406	64,696
B) 經費來源		
申請團體		8,710
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>64,696</u>

附註：

- ◆ 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第5項備註(i)，運動員便餐津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免本項目的支出上限。

香港學界體育聯會大埔區小學分會
 — 全港小學區際籃球比賽
 (30.4.2006 及 2、7、13.5.2006)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 球員集訓日車費津貼 (@\$20×24 人×4 天)	1,920	960 ◆
2. 教練集訓日車費津貼 (@\$30×4 人×4 天)	480	320 ◆◎
3. 集訓場租	420	420
4. 球員比賽日交通津貼 (@\$20×24 人×4 天)	1,920	960 ◆
5. 教練比賽日交通津貼 (@\$70×4 人×4 天)	1,120	840 ◆◎
6. 比賽日交通 (@\$800×4 天)	3,200	3,200 ◆◎
7. 球員比賽日早、午餐 (@\$50×24 人×4 天)	4,800	4,800 ◆
8. 集訓器材	300	300
9. 球衣 (@\$100×24 人)	2,400	2,400
10. 比賽日教練早、午餐 (@\$60×4 人×4 天)	960	—
11. 教練服裝 (@\$150×4 人)	600	—
12. 雜項	200	—
合計：	18,320	14,200
B) 經費來源		
申請團體		4,120
C) 擬向區議會申請撥款總額		14,200

附註：

- ◎ 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第5(b)項，代表本區參加全港／新界／區際體育活動的運動員／教練於比賽日及集訓日的交通津貼為每人每次10元，集訓次數最多為4次。
- ◆ 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第5項備註(i)，運動員／教練便餐津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述兩個項目的支出上限。